

# Isa

## Chapter 27

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיְהִי־בַיּוֹם הַהוּא יַפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה 1  
and-the-strong and-the-great the-hard with-His-sword YHWH shall-punish day In-that  
[H2389](#) [H7186](#) [H2719](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְהָרַג עַקְלָתָיוֹן וְנָחַשׁ לַיִוִּטָן וְעַל־וְעַל־בְּרִיחַ וְנָחַשׁ לַיִוִּטָן עַל־לִיַּטָּן 2  
that the-dragon and-He-shall-slay twisting serpent and-Livyatan fleeing serpent Livyatan  
[H2026](#) [H6129](#) [H5175](#) [H3882](#) [H1281](#) [H5175](#) [H3882](#)

אֶת־הַתַּנִּין אֲשֶׁר־בַּיָּם: 3  
— — is-in-the-sea  
[H3220](#) [H0853](#)

In that day Jehovah with his hard and great and strong sword will punish leviathan the swift serpent, and leviathan the crooked serpent; and he will slay the monster that is in the sea.

בַּיּוֹם הַהוּא יִסְרַח עֲנוּהַ: 2  
of-it sing of-delight a-vineyard day In-that  
[H2531](#) [H3754](#) [H1931](#) [H3117](#)

In that day: A vineyard of wine, sing ye unto it.

אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לְרַנְעִים אֲשֶׁקְנֶנָּה בֶּן־יַפְקֹד עָלֶיהָ לַיְלֵה וַיּוֹם 3  
night it one-injure lest I-water-it moment every its-keeper YHWH I  
[H3117](#) [H3915](#) [H6435](#) [H8248](#) [H7281](#) [H5341](#) [H3068](#) [H0589](#)

וְאֶצְרְנָהּ: 4  
and-day  
[H5341](#)

I Jehovah am its keeper; I will water it every moment: lest any hurt it, I will keep it night and day.

חַמָּה אֵין לִי מִי־אֶצְרֶנָּה שְׂמִיר שִׁתּוֹ בְּמִלְחָמָה 4  
in-battle thorn brier would-set-before-Me who in-Me there-is-not Wrath  
[H4421](#) [H7898](#) [H8068](#) [H5414](#) [H4310](#) [H0369](#) [H2534](#)

אֶפְשָׁעָה בָּהּ יַחְדָּה: 5  
altogether I-would-burn-it against-it I-would-march  
[H6702](#) [H6585](#)

Wrath is not in me: would that the briars and thorns were against me in battle! I would march upon them, I would burn them together.

וְעָשָׂה־אֹיֵךְ יַחְזֹק בְּמַעוּזִי שָׁלוֹם לִי שָׁלוֹם לְיְהוָה שָׁלוֹם לְיְהוָה 5  
let-him-make peace with-Me peace let-him-make of-My-refuge let-him-take-hold Or  
[H7965](#) [H7965](#) [H4581](#) [H2388](#)

לִי: 6  
with-Me

Or else let him take hold of my strength, that he may make peace with me; yea, let him make peace with me.

וּמְלֵאוּ וּיִשְׂרָאֵל וּפְרָח וַיִּצְיֵן יַעֲקֹב יִשְׂרָשׁ יִשְׂרָשׁ הַיָּמָיִם 6  
 and-shall-fill Yisrael and-bud shall-blossom Yaaqov days-shall-take-root In-coming  
[H4390](#) [H3478](#) [H3290](#) [H8327](#) [H0935](#)

וְפָנֵי תִבְלֵ תְנוּבָה: ס  
 — with-fruit of-the-world the-face  
[H8570](#) [H8398](#) [H6440](#)

In days to come shall Jacob take root; Israel shall blossom and bud; and they shall fill the face of the world with fruit.

כִּהְרַג אִם- הִכָּהוּ מִכָּהוּ הַכְּמֹכֶת 7  
 of-his-slain or-like-the-slaying has-He-struck-him of-the-one-striking-him Like-the-striking  
[H2027](#) [H5221](#) [H5221](#) [H4347](#)

הֲרָגוּ: הֲרָגוּ  
 — has-he-been-slain  
[H2026](#) [H2026](#)

Hath he smitten them as he smote those that smote them? or are they slain according to the slaughter of them that were slain by them?

בְּיוֹם תִּקְשֶׁה בְּרוּחוֹ הִנֵּה תִרְיַבְנָה בְּשִׁלְחָהּ בְּסֵאֶמְאָה 8  
 breath with-His-fierce He-removed with-her You-contend in-sending-her-away By-measure  
[H3117](#) [H7186](#) [H7307](#) [H1898](#) [H7378](#) [H7971](#) [H5432](#)

קָדִים:  
 in-the-day  
[H6921](#)

In measure, when thou sendest them away, thou dost contend with them; he hath removed them with his rough blast in the day of the east wind.

פְּרִי כָּל- הָיָה יַעֲקֹב עֲוֹן יִכָּפֵר לִכֵּן 9  
 the-fruit all and-this of-Yaaqov the-iniquity shall-be-atoned by-this Therefore  
[H6529](#) [H3605](#) [H2088](#) [H3290](#) [H5771](#) [H2063](#)

גֵּר כָּאֲבָנֵי- מִזְבֵּחַ אֲבָנֵי כָּל- וּבְשִׁמּוֹ חַטָּאתוֹ הִסֵּר 10  
 pulverized like-chalkstones of-the-altar stones all when-he-makes his-sin of-removing  
[H1615](#) [H0068](#) [H4196](#) [H0068](#) [H3605](#) [H5493](#)

וְחַמְצָנִים: אֲשֶׁרִים יִקְמוּ לֹא- מִנְפָצוֹת  
 — and-incense-altars Asherim they-shall-stand not  
[H2553](#) [H0842](#) [H3808](#)

Therefore by this shall the iniquity of Jacob be forgiven, and this is all the fruit of taking away his sin: that he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, so that the Asherim and the sun-images shall rise no more.

וַנִּעְזָב מְשָׁלַח נֹהַר בְּרָד בְּצוּרָה עִיר כִּי 10  
 and-abandoned forsaken a-habitation is-solitary city the-fortified For  
[H7971](#) [H0910](#) [H1219](#)

וּכְלָה יִרְבֵּץ וְשָׁם עֵגֶל יִרְעֶה שָׁם כַּמְדָּבָר 10  
 and-consume it-shall-lie-down and-there the-calf shall-graze there like-the-wilderness  
[H3615](#) [H7257](#) [H8033](#) [H5695](#) [H8033](#)

סְעֵפֶיהָ:  
 its-branches  
[H5585](#)

For the fortified city is solitary, a habitation deserted and forsaken, like the wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.

לֹא	כִּי	אוֹתָהּ	מֵאִירוֹת	בָּאוֹת	נָשִׁים	תִּשְׁבְּרֶנָּה	קִצְרֶהָ	בִּיבֹשׁ	11
not	for	it	kindling	come	women	they-are-broken	its-boughs	When-wither	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H7665</a>		<a href="#">H3001</a>	
יִרְחַמְנֵנִי	לֹא-			כֵּן	עַל-	הִוא	בִּינֹת	עַם-	
its-Maker	shall-have-compassion-on-him			not	therefore	it	of-understanding	a-people	
<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H3808</a>					<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0998</a>		
		ס	יִחַנְנֵנִי:	לֹא		וְיִצְרוּ	עִשָּׂהוּ		
		—	—	shall-show-favor-to-it		not	and-its-Former		
				<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3335</a>			

When the boughs thereof are withered, they shall be broken off; the women shall come, and set them on fire; for it is a people of no understanding: therefore he that made them will not have compassion upon them, and he that formed them will show them no favor.

עַד-	הַנְּהַר	מִשְׁבַּלַּת	יְהוָה	יַחַבֵּט	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	12
to	of-the-River	from-the-flowing	YHWH	shall-beat-out	day	in-that	And-it-shall-be	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2251</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
ס	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֶחָד	לְאֶחָד	תִּלְקָטוּ	וְאַתֶּם	מִצְרַיִם	נַחַל
—	of-Yisrael	sons	by-one	one	shall-be-gathered	and-you	of-Mitsrayim	the-brook
	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3950</a>		<a href="#">H4714</a>	

And it shall come to pass in that day, that Jehovah will beat off his fruit from the flood of the River unto the brook of Egypt; and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

הָאֲבָדִים	וּבָאוּ	גְדוֹלִי	בְּשׁוֹפָר	יִתְקַעַ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
the-perishing	and-shall-come	shofar	a-great	shall-be-blown	day	in-that	And-it-shall-be	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
לִיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	וְהַגְדִּיחִים	אֲשׁוּר	בְּאֶרֶץ		
YHWH	and-they-shall-worship	of-Mitsrayim	in-the-land	and-the-outcasts	of-Ashur	in-the-land		
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5080</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H0776</a>		
			בִּירוּשָׁלַם:	הַקָּדֵשׁ	בְּהַר			
			in-Yerushalayim	the-set-apart	on-the-mountain			
			<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H2022</a>			

And it shall come to pass in that day, that a great trumpet shall be blown; and they shall come that were ready to perish in the land of Assyria, and they that were outcasts in the land of Egypt; and they shall worship Jehovah in the holy mountain at Jerusalem.